

Số: /QĐ-UBND

TP. Kon Tum, ngày tháng năm

QUYẾT ĐỊNH
Về việc giải quyết khiếu nại của ông Trương Đạt Linh
(lần đầu)

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ KON TUM

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015 và Luật số 47/2019/QH14, ngày 22/11/2019 về sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương;

Căn cứ Luật Khiếu nại số 02/2011/QH13, ngày 11 tháng 11 năm 2011;

Căn cứ Nghị định số 75/2012/NĐ-CP, ngày 03 tháng 10 năm 2012 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật khiếu nại;

Căn cứ Thông tư số 07/2013/TT-TTCP, ngày 31 tháng 10 năm 2013 của Thanh tra Chính phủ quy định quy trình giải quyết khiếu nại hành chính; Thông tư số 02/2016/TT-TTCP, ngày 20 tháng 10 năm 2016 của Thanh tra Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 07/2013/TT-TTCP ngày 31 tháng 10 năm 2013 của Thanh tra Chính phủ quy định quy trình giải quyết khiếu nại hành chính;

Xét nội dung đơn khiếu nại đề ngày 26 tháng 4 năm 2020 của ông Trương Đạt Linh. Địa chỉ: 871 đường Phan Đình Phùng, phường Quang Trung, thành phố Kon Tum, tỉnh Kon Tum.

I. Yêu cầu của người khiếu nại:

Tại đơn khiếu nại đề ngày 26 tháng 4 năm 2020 của ông Trương Đạt Linh có nội dung khiếu nại:

1. Biên bản vi phạm hành chính không viện dẫn cụ thể quyết định áp dụng biện pháp hạn chế tập trung đông người là quyết định nào, do ai ban hành và có nội dung cụ thể như thế nào.

2. Quán cà phê Memory chúng tôi chỉ mở hé cửa để bán cà phê mang đi chứ không kinh doanh trên toàn bộ mặt bằng của quán. Tại thời điểm kiểm tra, trong quán có 02 người khách, 05 người ngồi ngoài là họ chờ lấy cà phê mang đi và những người ngồi bên ngoài không thuộc phạm vi trách nhiệm của quán chúng tôi.

3. Chúng tôi chỉ có nhận Thông báo hướng dẫn của UBND phường Quang Trung với nội dung hạn chế tập trung đông người (*không quá 10 người*) và nội dung khuyến cáo các biện pháp phòng chống dịch bệnh.

4. Khiếu nại Biên bản vi phạm hành chính của UBND phường Quang

Trung về việc xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế là thiếu cơ sở, nên tôi cho rằng Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với tôi là không phù hợp.

II. Kết quả xác minh:

1. Biên bản vi phạm hành chính không viện dẫn cụ thể quyết định áp dụng biện pháp hạn chế tập trung đông người là quyết định nào, do ai ban hành và có nội dung cụ thể như thế nào:

Thực hiện Chỉ thị số 16/CT-TTg, ngày 31/3/2020 của Thủ tướng Chính phủ; Công điện số 04/CĐ-CTUBND, ngày 27/3/2020; Công điện số 05/CĐ-CTUBND, ngày 31/3/2020 của Chủ tịch UBND tỉnh Kon Tum về việc áp dụng các biện pháp hạn chế tập trung đông người và quyết liệt thực hiện đợt cao điểm phòng, chống dịch Covid-19 trên địa bàn tỉnh Kon Tum, ngày 04/4/2020, UBND phường Quang Trung đã tổ chức kiểm tra, lập Biên bản số 15/BB-VPHC về vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế đối với ông Trương Đạt Linh (*chủ quán cà phê Memory*) vi phạm quy định về áp dụng biện pháp chống dịch, tập trung đông người, vi phạm điểm c khoản 4 Điều 11 Nghị định số 176/2013/NĐ-CP, ngày 14/11/2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế là có viện dẫn văn bản của Chính phủ. Vì vậy, ý kiến này của ông là không có cơ sở.

2. Quán cà phê Memory chúng tôi chỉ mở hé cửa để bán cà phê mang đi chứ không kinh doanh trên toàn bộ mặt bằng của quán. Tại thời điểm kiểm tra, trong quán có 02 người khách, 05 người ngồi ngoài là họ chờ lấy cà phê mang đi và những người ngồi bên ngoài không thuộc phạm vi trách nhiệm của quán chúng tôi:

Kiểm tra hình ảnh do UBND phường Quang Trung cung cấp kèm theo hồ sơ thể hiện tại thời điểm kiểm tra quán cà phê Memory (*Địa chỉ: 871 đường Phan Đình Phùng, phường Quang Trung, thành phố Kon Tum, tỉnh Kon Tum*) tại quán cửa vẫn mở rộng và có 07 người (*05 người ngồi ngoài quán, 02 người ngồi trong quán*) đang ngồi bàn ghế và trên bàn có nước uống. Như vậy, qua hình ảnh và kết quả kiểm tra của đoàn kiểm tra chứng minh được tại thời điểm kiểm tra quán cà phê Memory của ông Trương Đạt Linh cửa quán vẫn mở rộng và đã tập trung trên 02 người, không giữ khoảng cách tối thiểu 2m, không thực hiện theo đúng Chỉ thị số 16/CT-TTg của Thủ tướng Chính phủ; Văn bản số 1123/UBND-KGVX, ngày 06/4/2020 của UBND tỉnh Kon Tum và Văn bản số 1288/UBND-VX của UBND thành phố về thực hiện các biện pháp cấp bách phòng, chống dịch COVID-19, nên đoàn kiểm tra đã căn cứ quy định tại điểm c khoản 4 Điều 11 Nghị định số 176/2013/NĐ-CP, ngày 14/11/2013 của Chính phủ để xác định hành vi vi phạm của ông Trương Đạt Linh là đúng quy định.

3. Chúng tôi chỉ có nhận Thông báo hướng dẫn của UBND phường Quang Trung với nội dung hạn chế tập trung đông người (*không quá 10 người*) và nội dung khuyến cáo các biện pháp phòng chống dịch bệnh:

Qua kiểm tra và làm việc tại UBND phường Quang Trung ngày 16/5/2020 cho thấy: Thực hiện các Chỉ thị của Thủ tướng Chính phủ; Công điện

số 04/CD-CTUBND, ngày 27/3/2020; Công điện số 05/CD-CTUBND, ngày 31/3/2020; Công điện số 06/CD-CTUBND, ngày 16/4/2020 của Chủ tịch UBND tỉnh Kon Tum về việc áp dụng các biện pháp hạn chế tập trung đông người và quyết liệt thực hiện đợt cao điểm phòng, chống dịch Covid-19 trên địa bàn tỉnh Kon Tum, UBND phường Quang Trung đã ban hành 03 thông báo trên địa bàn phường theo từng thời điểm, cụ thể: Thông báo số 33/TB-UBND, ngày 28/3/2020 về việc áp dụng các biện pháp hạn chế tập trung đông người và quyết liệt thực hiện đợt cao điểm phòng, chống dịch Covid-19 trên địa bàn; Thông báo số 36/TB-UBND, ngày 01/4/2020; Thông báo số 41/TB-UBND, ngày 16/4/2020 và thành lập tổ vận động đến từng hộ gia đình được thể hiện tại bản cam kết tháng 03/2020 do bà Đặng Mỹ Hạnh sinh năm 1979 (*là vợ ông Trương Đạt Linh viết và ký vào bản cam kết*). Từ kết quả của các tài liệu thu thập được có trong hồ sơ và kết quả xác minh thể hiện UBND phường Quang Trung đã thực hiện tốt công tác tuyên truyền, thông báo đến các hộ gia đình và người dân theo quy định của Chỉ thị số 16/CT-TTg, ngày 31/3/2020 của Chính phủ và Công điện số 05/CD-CTUBND, ngày 31/3/2020 của Chủ tịch UBND tỉnh và Văn bản số 1288/UBND-VX, ngày 31/3/2020 của UBND thành phố về thực hiện các biện pháp cấp bách phòng, chống dịch COVID-19.

Qua kết quả làm việc và xác minh nêu trên, việc ông Trương Đạt Linh cho rằng gia đình ông không nhận được các thông báo cũng như nội dung tuyên truyền nào về thực hiện áp dụng biện pháp tập trung đông người của UBND phường Quang Trung mà chỉ nhận được Thông báo số 33/TB-UBND, ngày 28/3/2020 của UBND phường Quang Trung về việc áp dụng các biện pháp hạn chế tập trung đông người và quyết liệt thực hiện đợt cao điểm phòng, chống dịch Covid-19 trên địa bàn là không có cơ sở.

4. Khiếu nại Biên bản vi phạm hành chính của UBND phường Quang Trung về việc xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế là thiếu cơ sở, nên tôi cho rằng Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với tôi là không phù hợp:

4.1. Việc lập biên bản vi phạm hành chính đối với ông Trương Đạt Linh:

Kiểm tra hình ảnh do UBND phường Quang Trung cung cấp kèm theo hồ sơ thể hiện tại thời điểm kiểm tra quán cà phê Memory (*Địa chỉ: 871 đường Phan Đình Phùng, phường Quang Trung, thành phố Kon Tum, tỉnh Kon Tum*) tại quán có 07 người (*05 người ngồi ngoài quán, 02 người ngồi trong quán*) ngồi bàn ghế và trên bàn có nước uống. Như vậy, qua hình ảnh và kết quả kiểm tra của đoàn kiểm tra chứng minh được tại thời điểm kiểm tra quán cà phê Memory của ông Trương Đạt Linh đã tập trung trên 02 người, không giữ khoảng cách tối thiểu 2m, không thực hiện theo đúng Chỉ thị số 16/CT-TTg của Thủ tướng Chính phủ; Văn bản số 1123/UBND-KGVX, ngày 06/4/2020 của UBND tỉnh Kon Tum và Văn bản số 1288/UBND-VX của UBND thành phố về thực hiện các biện pháp cấp bách phòng, chống dịch COVID-19, nên đoàn kiểm tra đã căn cứ quy định tại điểm c khoản 4 Điều 11 Nghị định số 176/2013/NĐ-CP, ngày

14/11/2013 của Chính phủ để xác định hành vi vi phạm của ông Trương Đạt Linh là đúng quy định.

Tuy nhiên, việc thực hiện lập biên bản vi phạm hành chính của UBND phường Quang Trung đối với ông Trương Đạt Linh chưa phù hợp với quy định của Luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012, cụ thể:

+ Ngày 04/4/2020, UBND phường Quang Trung tiến hành kiểm tra lập biên bản vi phạm hành chính số 15/BB-VPHC đối với ông Trương Đạt Linh (*Cư trú tại 871 Phan Đình Phùng, phường Quang Trung, thành phố Kon Tum*) về hành vi vi phạm hành chính không thực hiện việc áp dụng biện pháp hạn chế tập trung đông người, vi phạm tại điểm c khoản 4 Điều 11 Nghị định số 176/2013/NĐ-CP, ngày 14/11/2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế như sau:

“4. Phạt tiền từ 5.000.000 đồng đến 10.000.000 đồng đối với một trong các hành vi sau đây:

c) Không thực hiện quyết định áp dụng biện pháp hạn chế tập trung đông người hoặc tạm đình chỉ hoạt động kinh doanh, dịch vụ tại nơi công cộng.”.

Sau khi kiểm tra lại nội dung của biên bản, UBND phường Quang Trung xét thấy việc lập Biên bản vi phạm hành chính số 15/BB-VPHC, ngày 04/04/2020 đối với ông Trương Đạt Linh chưa đảm bảo cơ sở pháp lý (*không ghi số lượng người*) nên đã tiếp tục lập thêm biên bản mới là Biên bản vi phạm hành chính số 17/BB-VPHC, ngày 08/4/2020 và mời ông Trương Đạt Linh đến UBND phường để ký lại biên bản thay thế cho biên bản cũ đã lập số 15/BB-VPHC, ngày 04/04/2020. Tuy nhiên, việc UBND phường Quang Trung lập 02 Biên bản xử phạt vi phạm hành chính đối với 01 hành vi là chưa đúng quy định tại khoản 3 Điều 6 Nghị định 81/2013/NĐ-CP, ngày 19/7/2013 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật Xử lý vi phạm hành chính. Cụ thể như sau:

“Điều 6. Lập biên bản vi phạm hành chính và ra quyết định xử phạt vi phạm hành chính

3. Một hành vi vi phạm hành chính chỉ bị lập biên bản và ra quyết định xử phạt một lần...”.

+ Tại phần căn cứ được thể hiện tại Biên bản vi phạm hành chính số 17/BB-VPHC, ngày 08/4/2020 UBND phường Quang Trung ghi *“Căn cứ Văn bản số 123/UBND-KGVX, ngày 06/4/2020”* là chưa đúng quy định tại hướng dẫn ghi biên bản số 04 Biên bản vi phạm hành chính mẫu số 01 ban hành kèm theo Nghị 97/2017/NĐ-CP, ngày 18/8/2017 của Chính phủ.

Từ những lý do nêu trên, việc UBND phường Quang Trung đã lập Biên bản vi phạm hành chính số 15/BB-VPHC, ngày 04/4/2020 và Biên bản vi phạm hành chính số 17/BB-VPHC, ngày 08/4/2020 đối với ông Trương Đạt Linh là chưa đúng quy định của Nghị định 81/2013/NĐ-CP, ngày 19/7/2013 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật Xử lý vi phạm hành

chính năm 2012.

4.2. Việc ban hành Quyết định xử phạt vi phạm hành chính số 548/QĐ-XPHC, ngày 10/4/2020 của Chủ tịch UBND thành phố Kon Tum:

Trên cơ sở đề nghị của Phòng Y tế thành phố tại Tờ trình số 104/TTr-PYT, ngày 09/4/2020 về việc đề nghị ban hành Quyết định xử phạt vi phạm hành chính, ngày 10/4/2020, Chủ tịch UBND thành phố Kon Tum ban hành Quyết định 548/QĐ-XPHC về việc xử phạt vi phạm hành chính đối với ông Trương Đạt Linh với hành vi: Không thực hiện việc áp dụng biện pháp hạn chế tập trung đông người, cụ thể: Tại thời điểm kiểm tra trước quán cà phê Memory, địa chỉ 871 đường Phan Đình Phùng, phường Quang Trung, thành phố Kon Tum, tỉnh Kon Tum có 07 người (05 người ngồi ngoài quán, 02 người ngồi trong quán) được quy định tại điểm c khoản 4 Điều 11 Nghị định số 176/2013/NĐ-CP, ngày 14/11/2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế, hình thức xử phạt chính: Phạt tiền 7.500.000 đồng (*Bảy triệu năm trăm ngàn đồng*). Tuy nhiên, tại Tờ trình số 104/TTr-PYT, ngày 09/4/2020 về việc đề nghị ban hành Quyết định xử phạt vi phạm hành chính kèm theo dự thảo Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với ông Trương Đạt Linh, Phòng Y tế thành phố không tham mưu trích dẫn Biên bản xử phạt vi phạm hành chính vào phần căn cứ của Quyết định.

Căn cứ điểm c khoản 1 Điều 68 của Luật xử lý vi phạm hành chính ngày 20/6/2012 quy định:

“Điều 68. Nội dung quyết định xử phạt vi phạm hành chính:

1. Quyết định xử phạt vi phạm hành chính phải bao gồm các nội dung chính sau đây:

c) *Biên bản vi phạm hành chính, kết quả xác minh, văn bản giải trình của cá nhân, tổ chức vi phạm hoặc biên bản họp giải trình và tài liệu khác (nếu có);”*

Căn cứ quy định nêu trên Quyết định xử phạt vi phạm hành chính số 548/QĐ-XPHC, ngày 10/4/2020 của Chủ tịch UBND thành phố chưa đảm bảo quy định tại điểm c khoản 1 Điều 68 của Luật xử lý vi phạm hành chính ngày 20/6/2012 và biểu mẫu Quyết định số 02, ban hành kèm theo Nghị định 97/NĐ-CP, ngày 18/8/2017 sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 81/2013/NĐ-CP, ngày 19/7/2013 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật xử lý vi phạm hành chính vì không căn cứ biên bản vi phạm hành chính để ban hành Quyết định (*có nghĩa rằng không xác định được đối tượng vi phạm và hành vi vi phạm hành chính*).

III. Kết quả đối thoại:

Ngày 07/7/2020, ông Phan Ngọc Định - Phó Chủ tịch UBND thành phố Kon Tum đã chủ trì buổi đối thoại với ông Trương Đạt Linh.

Sau khi nghe báo cáo xác minh nội dung khiếu nại và ý kiến tham gia của các phòng ban thuộc UBND thành phố, ông Trương Đạt Linh đã thống nhất kết quả xác minh nội dung khiếu nại của ông theo Báo cáo số 44/BC-TP, ngày

30/6/2020 của Phòng Tư pháp thành phố.

IV. Kết luận:

1. UBND phường Quang Trung đã tổ chức kiểm tra, lập Biên bản số 15/BB-VPHC ngày 04/4/2020 về vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế đối với ông Trương Đạt Linh (*chủ quán cà phê Memory*) vi phạm quy định về áp dụng biện pháp chống dịch, tập trung đông người, vi phạm điểm c khoản 4 Điều 11 Nghị định số 176/2013/NĐ-CP, ngày 14/11/2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế là có viện dẫn Nghị định của Chính phủ. Vì vậy, ý kiến này của ông là không có cơ sở.

2. Kiểm tra hình ảnh do UBND phường Quang Trung cung cấp kèm theo hồ sơ thể hiện tại thời điểm kiểm tra quán cà phê Memory (*Địa chỉ: 871 đường Phan Đình Phùng, phường Quang Trung, thành phố Kon Tum, tỉnh Kon Tum*) tại quán vẫn mở rộng và có 07 người (*05 người ngồi ngoài quán, 02 người ngồi trong quán*) ngồi bàn ghế và uống nước của quán. Như vậy, qua hình ảnh và kết quả kiểm tra của đoàn kiểm tra chứng minh được tại thời điểm kiểm tra quán cà phê Memory của ông Trương Đạt Linh không phải mở hé cửa quán và đã tập trung trên 02 người, không giữ khoảng cách tối thiểu 2m, không thực hiện theo đúng Chỉ thị số 16/CT-TTg của Thủ tướng Chính phủ; Văn bản số 1123/UBND-KGVX, ngày 06/4/2020 của UBND tỉnh Kon Tum và Văn bản số 1288/UBND-VX của UBND thành phố về thực hiện các biện pháp cấp bách phòng, chống dịch COVID-19, nên đoàn kiểm tra đã căn cứ quy định tại điểm c khoản 4 Điều 11 Nghị định số 176/2013/NĐ-CP, ngày 14/11/2013 của Chính phủ để xác định hành vi vi phạm của ông Trương Đạt Linh là đúng quy định.

3. Qua kết quả xác minh và làm việc với các tổ chức, cá nhân có liên quan, việc ông Trương Đạt Linh cho rằng gia đình ông không nhận được các thông báo cũng như nội dung tuyên truyền nào về thực hiện áp dụng biện pháp tập trung đông người của UBND phường Quang Trung mà chỉ nhận được Thông báo số 33/TB-UBND. ngày 28/3/2020 là không có cơ sở.

4. Việc lập biên bản vi phạm hành chính của UBND phường Quang Trung đối với ông Trương Đạt Linh là chưa đúng theo quy định tại khoản 3 Điều 6 Nghị định 81/2013/NĐ-CP, ngày 19/7/2013 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật Xử lý vi phạm hành chính.

Việc ghi biên bản căn cứ chưa đúng quy định tại hướng dẫn ghi biên bản số 04 Biên bản vi phạm hành chính mẫu số 01 ban hành kèm theo Nghị 97/2017/NĐ-CP, ngày 18/8/2017 của Chính phủ.

Việc ban hành Quyết định xử phạt vi phạm hành chính số 548/QĐ-XPHC, ngày 10/4/2020 nội dung của Quyết định không đảm bảo quy định tại điểm c khoản 1 Điều 68 của Luật xử lý vi phạm hành chính ngày 20/6/2012 và biểu mẫu Quyết định số 02, ban hành kèm theo Nghị định 97/NĐ-CP, ngày 18/8/2017 sửa đổi bổ sung một số điều của Nghị định số 81/2013/NĐ-CP ngày 19/7/2013 của chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật xử lý vi phạm hành chính.

Từ những căn cứ nêu trên và xét Báo cáo số 44/BC-TP, ngày 30/6/2020 và Tờ trình số 108/TTr-TP, ngày 09/4/2020 của Phòng Tư pháp thành phố,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Công nhận một phần nội dung khiếu nại ông Trương Đạt Linh (Địa chỉ 871 đường Phan Đình Phùng, phường Quang Trung, thành phố Kon Tum, tỉnh Kon Tum) đối với nội dung khiếu nại Biên bản vi phạm hành chính số 17/BB-VPHC, ngày 08/4/2020 của UBND phường Quang Trung và Quyết định 548/QĐ-XPHC, ngày 10/4/2020 của Chủ tịch UBND thành phố về việc xử phạt vi phạm hành chính đối với ông Trương Đạt Linh.

Không công nhận các nội dung còn lại là:

1. Biên bản vi phạm hành chính không viện dẫn cụ thể quyết định áp dụng biện pháp hạn chế tập trung đông người là quyết định nào, do ai ban hành và có nội dung cụ thể như thế nào.

2. Quán cà phê Memory chúng tôi chỉ mở hé cửa để bán cà phê mang đi chứ không kinh doanh trên toàn bộ mặt bằng của quán. Tại thời điểm kiểm tra, trong quán có 02 người khách, 05 người ngồi ngoài là họ chờ lấy cà phê mang đi và những người ngồi bên ngoài không thuộc phạm vi trách nhiệm của quán chúng tôi.

3. Chúng tôi chỉ có nhận Thông báo hướng dẫn của UBND phường Quang Trung với nội dung hạn chế tập trung đông người (không quá 10 người) và nội dung khuyến cáo các biện pháp phòng chống dịch bệnh.

Điều 2. Giao Phòng Y tế thành phố chủ trì, phối hợp với các đơn vị có liên quan tham mưu UBND thành phố ban hành Quyết định hủy bỏ toàn bộ nội dung Quyết định xử phạt vi phạm hành chính số 548/QĐ-XPHC, ngày 10/4/2020 của Chủ tịch UBND thành phố Kon Tum.

Điều 3. Quyết định này là quyết định giải quyết khiếu nại lần đầu theo quy định của Luật Khiếu nại năm 2011; trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày nhận được Quyết định này, nếu không đồng ý với nội dung giải quyết khiếu nại, ông Trương Đạt Linh được quyền khiếu nại đến Chủ tịch UBND tỉnh Kon Tum hoặc khởi kiện vụ án hành chính tại Tòa án nhân dân theo quy định của pháp luật hiện hành.

Điều 4. Chánh Văn phòng HĐND-UBND thành phố, Trưởng Phòng Tư pháp thành phố, Trưởng Phòng Y tế thành phố, Chủ tịch UBND phường Quang Trung, Thủ trưởng các đơn vị có liên quan và ông Trương Đạt Linh chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như điều 4 (t/hiện);
- UBND tỉnh (thay b/c);
- Lãnh đạo UBND TP;
- Thanh tra TP (biết);
- LĐ VP HĐND-UBND TP;
- Ban TCD TP (t/dối);
- Lưu: VT, TD1.

**TUQ. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Phan Ngọc Định

